



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.
LIMITED

E/CN.4/2003/L.36
11 April 2003

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Пятьдесят девятая сессия

Пункт 9 повестки дня

**ВОПРОС О НАРУШЕНИИ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА И ОСНОВНЫХ СВОБОД
В ЛЮБОЙ ЧАСТИ МИРА**

**Австрия, Албания*, Андорра*, Бельгия, Болгария*, Венгрия*, Германия,
Греция*, Дания*, Ирландия*, Исландия*, Испания*, Италия*, Канада, Кипр*,
Латвия*, Литва*, Лихтенштейн*, Люксембург*, Мальта*, Монако*,
Нидерланды*, Новая Зеландия*, Норвегия*, Польша, Португалия*, Республика
Корея, Румыния*, Сан-Марино*, Словакия*, Словения*, Соединенное
Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты
Америки, Финляндия*, Франция, Чешская Республика*, Швеция, Швейцария*
и Эстония*: проект резолюции**

2003/... Положение в области прав человека в Мьянме

* В соответствии с пунктом 3 правила 69 правил процедуры функциональных комиссий Экономического и Социального Совета.

Комиссия по правам человека,

руководствуясь Уставом Организации Объединенных Наций, Всеобщей декларацией прав человека, Международными пактами о правах человека и другими договорами по правам человека,

вновь подтверждая, что все государства - члены Организации Объединенных Наций обязаны поощрять и защищать права человека и основные свободы и выполнять обязательства, принятые ими согласно различным международным договорам в этой области,

учитывая, что Мьянма является участницей Конвенции о правах ребенка, Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, Конвенции о предупреждении преступления геноцида и наказании за него, Женевских конвенций о защите жертв войны от 12 августа 1949 года, а также Конвенции о принудительном или обязательном труде 1930 года (Конвенция № 29) и Конвенции о свободе ассоциации и защите права на организацию 1948 года (Конвенция № 87) Международной организации труда,

ссылаясь на свои предыдущие резолюции по этому вопросу, последней из которых является резолюция 2002/67 от 25 апреля 2002 года, и на резолюции Генеральной Ассамблеи, последней из которых является резолюция 57/231 от 18 декабря 2002 года,

учитывая доклад Генерального секретаря по вопросу о детях и вооруженных конфликтах (S/2002/1299),

ссылаясь на резолюцию I, принятую Международной организацией труда на ее восемьдесят восьмой сессии 14 июня 2000 года и касающуюся использования в Мьянме практики принудительного или обязательного труда,

заявляя, что воля народа является основой власти правительства и что воля народа Мьянмы была ясно выражена в ходе выборов, проведенных в 1990 году,

заявляя также, что формирование подлинно демократического правительства в Мьянме имеет исключительно важное значение для реализации всех прав человека и основных свобод,

признавая, что благое управление, демократия, верховенство закона и уважение прав человека имеют исключительно важное значение для достижения устойчивого развития и экономического роста и что благое управление включает в себя идею транспарентной, ответственной, подотчетной и подразумевающей массовое участие системы управления на всех уровнях,

1. *приветствует*:

- a) свободу передвижения в пределах страны, которой пользуется лидер Национальной лиги за демократию Аунг Сан Су Чжи;
- b) освобождение из-под стражи ряда лиц, задержанных за политическую деятельность;
- c) доклады как Специального докладчика по вопросу о положении в области прав человека в Мьянме (E/CN.4/2003/41), так и Специального посланника Генерального секретаря;
- d) поездки в Мьянму Специального посланника Генерального секретаря по Мьянме в течение прошлого года и содействие, предоставленное ему правительством Мьянмы;
- e) поездки в Мьянму Специального докладчика в течение прошлого года, но выражает обеспокоенность в связи с сокращением продолжительности его поездки с целью установления фактов в марте 2003 года ввиду обнаружения подслушивающих устройств во время его бесед с заключенными в тюрьме Инсейн и ожидает, что результаты тщательного расследования обстоятельств этого инцидента будут доведены до сведения Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека;
- f) продолжающееся сотрудничество с Международным комитетом Красного Креста и некоторое улучшение условий содержания под стражей;
- g) посещение Мьянмы делегацией организации "Международная амнистия";
- h) назначение сотрудника по связям Международной организации труда и ее усилия в целях выполнения своего мандата;
- i) все большее осознание правительством необходимости борьбы с производством опиума в Мьянме;

j) все большее осознание правительством необходимости эффективного реагирования на неуклонно усиливающееся воздействие вируса иммунодефицита человека/синдрома приобретенного иммунодефицита (ВИЧ/СПИДа) на население Мьянмы;

k) распространение информации о стандартах в области прав человека среди государственных должностных лиц, некоторых неправительственных организаций и этнических групп в рамках серии рабочих совещаний по правам человека, но подчеркивает, что такого рода деятельность должна выливаться также в конкретные усилия по улучшению положения в области прав человека на местах;

2. *отмечает* учреждение правительством комитета по правам человека в качестве предварительной меры, ведущей к созданию национальной комиссии по правам человека, которая руководствовалась бы принципами, касающимися статуса национальных учреждений, занимающихся поощрением и защитой прав человека, содержащимися в приложении к резолюции 48/134 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 1993 года, но в то же время отмечает, что дальнейшего прогресса в деле учреждения эффективной и независимой национальной комиссии по правам человека пока не достигнуто;

3. *выражает серьезную обеспокоенность* в связи с:

a) продолжающимися систематическими нарушениями прав человека, в том числе гражданских, политических, экономических, социальных и культурных прав народа Мьянмы;

b) упорным отказом вступить в подлинный политический диалог с Аунг Сан Су Чжи и другими демократическими лидерами, а также в связи с преследованием и попытками запугивания Аунг Сан Су Чжи и активистов оппозиции властями Мьянмы при поддержке Ассоциации союза солидарности за развитие;

c) внесудебными казнями; сообщениями о систематических изнасилованиях и других формах сексуального насилия со стороны военнослужащих вооруженных сил; продолжающимся использованием пыток; возобновившимися случаями арестов по политическим мотивам и длительного содержания под стражей, в том числе заключенных, уже отбывших назначенные им по приговору сроки; принудительным переселением; лишением средств к существованию и конфискациями земель вооруженными силами; принудительным трудом, включая детский труд; торговлей людьми; отказом в

осуществлении прав на свободу собраний, ассоциации, выражения мнений и передвижения; дискриминацией и преследованием по признаку религии или этнического происхождения; получившими широкое распространение проявлениями неуважения к верховенству закона и отсутствием независимости судебных органов; неудовлетворительными условиями содержания под стражей; систематическим использованием детей в качестве солдат; и нарушением таких прав на адекватный уровень жизни, как право на питание, на медицинское обслуживание и на образование;

d) нарушениями прав человека, в частности лиц, принадлежащих к этническим меньшинствам, женщин и детей, особенно в зонах, где не действует соглашение о прекращении огня;

e) положением большого числа внутренних перемещенных лиц и оттоком беженцев в соседние страны и напоминает в этой связи об обязательствах Мьянмы по международному праву;

f) все еще недостаточно эффективным реагированием властей Мьянмы на все более и более критическую ситуацию с распространением ВИЧ/СПИДа;

4. *призывает* правительство Мьянмы:

a) выполнить свои обязательства по восстановлению независимости судебных органов и надлежащей правовой процедуры и предпринять дальнейшие шаги по реформированию системы отправления правосудия;

b) предпринять незамедлительные действия по осуществлению в полном объеме на законодательном, исполнительном и административном уровнях конкретных мер по искоренению практики использования принудительного труда всеми органами правительства, включая вооруженные силы, и по выполнению в полном объеме рекомендаций Комиссии по расследованию, созданной для рассмотрения соблюдения Мьянмой Конвенции Международной организации труда о принудительном или обязательном труде 1930 года (Конвенция № 29);

c) предпринять шаги по согласованию условий и рамочного механизма для быстрого преобразования поста сотрудника по связям Международной организации труда в полномасштабное и эффективное представительство организации в Мьянме, как это предусмотрено Группой высокого уровня Международной организации труда;

d) незамедлительно обеспечить Организации Объединенных Наций и международным гуманитарным организациям безопасный и беспрепятственный доступ во все районы территории Мьянмы и полной мере сотрудничать со всеми слоями общества, особенно с Национальной лигой за демократию и другими соответствующими политическими, этническими и общинными группами путем проведения консультации с ними, обеспечить оказание гуманитарной помощи и гарантировать ее реальное распределение среди наиболее уязвимых групп населения;

e) улучшить сотрудничество со Специальным посланником Генерального секретаря по Мьянме и Специальным докладчиком Комиссии по вопросу о положении в области прав человека в Мьянме с целью приблизить переход Мьянмы к гражданскому правлению и обеспечить, чтобы им обоим был предоставлен полномасштабный и свободный доступ в Мьянму и чтобы все лица, сотрудничающие со Специальным посланником и Специальным докладчиком, ограждались от каких бы то ни было форм запугивания, преследования или наказаний;

f) рассмотреть в первоочередном порядке вопрос о присоединении к Международному пакту о гражданских и политических правах, Международному пакту об экономических, социальных и культурных правах, Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания и Факультативному протоколу к ней, Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации, Конвенции о статусе беженцев и Протоколу к ней, Факультативным протоколам к Конвенции о правах ребенка, касающимся участия детей в вооруженных конфликтах и торговли детьми, детской проституции и детской порнографии, Конвенции Международной организации труда о запрещении и немедленных мерах по искоренению наихудших форм детского труда 1999 года (Конвенция № 182), Конвенции о запрещении применения, накопления запасов, производства и передачи противопехотных мин и об их уничтожении, а также к Дополнительным протоколам 1977 года к Женевским конвенциям от 12 августа 1949 года;

g) добиваться с помощью диалога и мирных средств немедленного приостановления и окончательного прекращения конфликтов со всеми этническими группами в Мьянме;

h) учредить национальную комиссию по правам человека в соответствии с принципами, касающимися статуса национальных учреждений, занимающихся поощрением и защитой прав человека;

5. *настоятельно призывает* правительство Мьянмы:

- a) восстановить демократию и воплотить в жизнь результаты выборов 1990 года и немедленно вступить в обстоятельный и конструктивный диалог с Аунг Сан Су Чжи и другими лидерами Национальной лиги за демократию в целях достижения демократизации и национального примирения и на ранней стадии подключить к этим переговорам других политических лидеров, в том числе представителей этнических групп;
- b) положить конец систематическим нарушениям прав человека в Мьянме, обеспечить полное уважение всех прав человека и основных свобод, покончить с безнаказанностью и при любых обстоятельствах проводить расследования и привлекать к ответственности любых лиц, виновных в нарушениях прав человека, в том числе военнослужащих и других правительственных должностных лиц;
- c) без дальнейших проволочек всесторонне сотрудничать со Специальным докладчиком Комиссии по правам человека в целях облегчения проведения независимого международного расследования продолжающих поступать сообщений о сексуальном насилии и других насильственных действиях в отношении гражданских лиц, совершенных военнослужащими вооруженных сил в Шанской и других областях;
- d) безоговорочно и незамедлительно освободить всех политических заключенных, особенно пожилых и больных;
- e) незамедлительно положить конец вербовке и использованию детей в качестве солдат и оказывать всемерное содействие соответствующим международным организациям в целях обеспечения демобилизации детей-солдат, их возвращения домой и их реабилитации в соответствии с резолюцией 1460 (2003) Совета Безопасности от 30 января 2003 года;
- f) отменить все ограничения на мирную политическую деятельность всех лиц, включая бывших политических заключенных, путем, в частности, обеспечения гарантий свободы ассоциации и свободы выражения мнений, включая свободу средств массовой информации, и обеспечить народу Мьянмы беспрепятственный доступ к информации;
- g) прекратить систематическое насильственное перемещение людей и устранить другие причины появления потоков беженцев в соседние страны, обеспечить необходимую защиту и помощь внутренним перемещенным лицам и уважать право беженцев на добровольное возвращение в условиях безопасности и уважения достоинства под наблюдением соответствующих международных учреждений;

h) признать далее возрастающую серьезность ситуации с распространением ВИЧ/СПИДа и в полном объеме принять необходимые меры против этой эпидемии, в том числе путем эффективного осуществления в Мьянме совместного плана действий Организации Объединенных Наций по ВИЧ/СПИДу, в сотрудничестве со всеми политическими и этническими группами и при содействии и поддержке всех соответствующих международных учреждений;

6. *постановляет:*

a) продлить мандат Специального докладчика, содержащийся в резолюции 1992/58 Комиссии от 3 марта 1992 года, еще на один год и просит Специального докладчика представить промежуточный доклад Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят восьмой сессии и представить доклад Комиссии на ее шестидесятой сессии;

b) просить Генерального секретаря и далее оказывать Специальному докладчику все необходимое содействие для обеспечения ему возможности полного осуществления своего мандата;

7. *просит* Генерального секретаря довести настоящую резолюцию до сведения всех соответствующих звеньев системы Организации Объединенных Наций;

8. *постановляет* продолжить рассмотрение этого вопроса на своей шестидесятой сессии;

9. *рекомендует* Экономическому и Социальному Совету принять следующее решение:

"Экономический и Социальный Совет, принимая к сведению резолюцию 2003/... Комиссии по правам человека от ... апреля 2003 года, одобряет решение Комиссии продлить мандат Специального докладчика, содержащийся в резолюции 1992/58 Комиссии от 3 марта 1992 года, еще на один год и просить Специального докладчика представить промежуточный доклад Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят восьмой сессии и представить доклад Комиссии на ее шестидесятой сессии".
